

ОТЗЫВ

**научного руководителя, доктора филологических наук, доцента
Султановой Рафохат Мирзоевны о диссертации Умаровой Мехринисо
Саидовны «Сопоставительный анализ терминологии молочной отрасли
в русском и таджикском языках», представленной на соискание ученой
степени кандидата филологических наук**

Сопоставительное изучение отдельных классов слов и целых лексических систем в последние десятилетия привлекает внимание как зарубежных, так и отечественных исследователей. Несмотря на многочисленные обращения к данной проблеме, в современном языкознании вопросы становления и систематизации отраслевых терминологий, как составной части лексического пласта языка остаются дискуссионными. Специальная лексика, свойственная каждой отрасли знания, характеризуется как присущими литературному языку, так и специфическими свойствами, проявляющимися в её структуре и семантике. Сопоставительное изучение такого пласта лексики позволяет выявить интегрирующие и дифференцирующие признаки терминосистем двух языков.

В это связи диссертационное исследование Умаровой М.С. посвящено сопоставительному изучению научного пласта лексики молочной отрасли, становление и формирование которой на сегодняшний день можно отметить как незавершенный процесс. В этой связи проблемы исследования отраслевой терминологии не исчерпали своей актуальности. По мнению диссертанта, актуальность исследования объясняется «теоретической и практической значимостью изучения вопросов терминологии, получившей бурное развитие в эпоху научно-технического прогресса. Проблемы становления и систематизации терминологии молочной отрасли на сегодняшний день не получили своего разрешения, не исследована в сравнительно-сопоставительном аспекте в русском и таджикском языках её лексико-семантическая система» (с. 4).

Теоретическая и практическая значимость исследования бесспорна, поскольку заключается в формировании новых знаний в изучении отраслевой терминологии молочной отрасли в таджикском языке и параллельном ее сопоставлении с однородной системой русского языка. Структурный, этимологический и семантический векторы изучения метаязыка молочной отрасли позволят разработать терминологические толковые и двуязычные отрасли словари, содействуют практике перевода специальной литературы.

Несомненная научная новизна работы обусловлена тем, что впервые подвергается теоретическому изучению и комплексному анализу терминологии молочной отрасли в таджикском и русском языках в сопоставительном ключе. В работе впервые проводится описание семантических и структурных особенностей метаязыка молочной отрасли. Впервые осуществляется дифференциация лексических единиц по методу «терминологических гнезд».

Можно с полной уверенностью утверждать, что Умаровой М.С. впервые предлагается комплексное монографическое описание молочной отраслевой терминологии русского и таджикского языков в структурном и семантическом аспектах.

Следует отметить, что одним из факторов, составляющих новизну исследования, является применение диссертантом наряду с широко известными методами исследования лексико-семантических особенностей терминосистемы метода терминологических гнезд.

Структура диссертации соответствует требованиям, предъявляемым к подобного рода работам. В соответствии с логикой научного исследования работа состоит из введения, трёх глав, списка использованной литературы и приложения.

В первой главе «Теоретические предпосылки исследования и источники формирования терминологии молочной отрасли в русском и таджикском языках» рассматриваются вопросы определения дефиниции

понятия «термин» и выявления основных функций терминов, проблемы становления терминологии молочной отрасли сопоставляемых языков, а также установлению источников ее пополнения. Вызывает интерес предлагаемый в работе экскурс в историю формирования молочной отрасли в России и Таджикистане.

Во второй главе «Структурный анализ терминологии молочной отрасли в русском и таджикском языках» рассматриваются вопросы деривационного потенциала единиц молочной отрасли и изучения сложившихся на современном этапе развития лингвистики гипотез относительно словообразовательных возможностей научной лексики.

В третьей главе «Семантический потенциал терминологии молочной отрасли сопоставляемых языков» исследуются лексико-семантические особенности метаязыка молочной отрасли, определяется структура ее понятийного аппарата, выявляется допустимость в ее терминосистема лексико-семантических процессов.

По каждой главе приводятся выводы. Выводы диссертанта вполне убедительны и аргументированы, поскольку исследование проводилось на основе большого иллюстративного материала, почерпнутого из лексикографических источников и научных текстов. Методология исследования позволила провести тщательный анализ большого фактического материала.

Раздел Приложение включает в себя таджикско-русский словарь терминов молочной отрасли, разработанный диссертантом на основе почерпнутого из учебных пособий и специализированных научных текстов материала.

Автореферат в достаточной степени отражает содержание диссертации. Основные положения диссертации изложены в 17 публикациях автора, 4 из них в журналах, входящих в обновленный реестр ВАК.

Диссертационная работа Умаровой М.С. «Сопоставительный анализ терминологии молочной отрасли в русском и таджикском языках» является оригинальным и интересным исследованием, в полной мере отвечает всем требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата наук, а её автор заслуживает присуждения искомой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Научный руководитель:

Профессор кафедры

современного русского языка

Межгосударственного образовательного

учреждения высшего образования

«Российско-Таджикский (Славянский)

университет», доктор филологических

наук, доцент

Султанова Рафохат Мирзоевна

25.02.2025г.

Таджикистан, 734025, г.Душанбе,

Ул.Мирзо Турсун-заде, 30.

Тел.: +992 44 620 4208

E-mail rafoat10@mail.ru

Подлинность подписи

профессора Султановой Р.М. подтверждаю:

Начальник УК РТСУ



Исмаилова М.Н.